

## **Iulia Militaru & Andrei Barbu (Rumunsko)**

Básnířka, vydavatelka, narozena 1978. Ze studia medicíny zběhla na Filozofickou fakultu Bukureštské univerzity, kde získala doktorát z literatury. Vede nakladatelskou Skupinu *frACTalia* zaměřenou na experimentální poezii a okrajové žánry. O poezii napsala teoretickou knihu *Metaforic și metonimic: o tipologie a poeziei (Metaforické a metonymické: typologie poezie)*, její první sbírka básní se jmenuje *Marea Pipeadă (Velká fajfkiáda)*. Spolu s básnířkou Ancou Bucur a výtvarnicí Cristinou Budar vydala knížku *Dramadoll*, jež vede dialog mezi styly, žánry i autory. Ve své poslední básnické knize *Confiscarea bestiei. O postcercetare (Zabavení bestie. Výzkum ex post)* dekonstruuje a znovu tvoří poezii. Hranice svého uměleckého vyjadřování posouvá digitálními kolážemi, instalacemi a videoinstalacemi a říká: „Experimentální literatura není. Existují jen kombinace diskurzů, hledání, nic víc.“

ukázku přeložil Mircea Dan Duta

V Rumunsku se předpokládá, že autentičnost literárního textu lze velmi snadno určit. Počet podobných nebo identických textů je důležitým kritériem určení osobnosti autora. Nevíme však, zda u nás bývá změna jména běžným jevem. Jméno a příjmení, věk a další údaje uvedené v biobibliografii, v rejstříku trestním nebo občanském, dokazují jenom skutečnou existenci dotyčného dokladu nebo registru, ten však v žádném případě neprokazuje, že jména a vlastnosti uvedené v něm odpovídají tomu nebo onomu autorovi. A proto je fotografování projevů již významným pokrokem. V tomto smyslu je naším úkolem vytvořit skutečně vědeckou metodu umožňující jednoduchou, ale flexibilní klasifikaci popisů hledaných osob. Vzhledem k podobnosti s už známými záležitostmi a za účelem její integrace do každodenní praxe tuto metodu pojmenujeme antropomorfním označováním.

**Příspěvky ke studiu antiprodukční ekologie. Fyziognomie.** Cholerický, sangvinický, melancholický a flegmatický temperament – toto jsou pojetí pravděpodobně inspirovaná čtyřmi základními aritmetickými operacemi (sčítáním, odčítáním, násobením a dělením), odpovídající čtyřem světovým stranám (východu, západu, severu, jihu) nebo čtyřem základním látkám ve vesmíru (slunci, vzduchu, vodě a zemi). Tato pojetí se ovšem dnes už nepoužívají, leda v rámci historické dokumentace. Objevem žláz s vnitřní sekrecí vstupuje však studium lidských textů do nové fáze: jakýkoliv diskurz je projevem vlastní endokrinní soustavy. V tomto smyslu jsem se pokusila prozkoumat terén, pojmout každou z jeho struktur jako jednotlivý temperament, zkusila vydedukovat povahu daného fyzického diskurzu, začlenit tento typ do určité morfologické struktury, čímž jsem celému procesu přidělila jakési společenské uplatnění a takto praktikovala fyziognomii. Tohle se mi povedlo pomocí etymologie dotyčného slova (řeckého původu) a jeho rozložení na fisis (příroda) a gnomi (úsudek). Je to obor, jenž se má zabývat přenesením duchovního potenciálu z fyzického (původního) stavu diskurzů.

Celé tělo, hlava, ale hlavně obličej se svými rysy a anatomickými a fyziologickými zvláštnostmi, výraznou mimikou atd., jsou zrcadlem, jehož pomocí je odborník schopen číst a dešifrovat hluboké myšlenky, na kterých staví text, a tím uplatnit fyziognomii. Význam takového fyziognomického pocitu spočívá v jeho schopnosti prozradit na základě rysů a tvaru obličeje a výrazné mimiky všechno, co by mohlo být skryto v duši projevu. A analýza fyziognomického pocitu na základě jeho výše zmíněného významu měla pozitivní dopady: literatura překonala fázi expresionismu. Má teď čistě vědecký charakter a právě vstupuje do své experimentální fáze.

**Psaní z fyziognomického hlediska.** Grafologie představuje stálý zdroj informací o textu. Nicméně byla v průběhu času často podrobena přísné experimentální kontrole, díky čemuž se jí povedlo upevnit své základy, zformulovat své zákony a metody stejně jako jakékoli jiné vědě a stát se jedním z neobjektivnějších nástrojů interpretace diskurzu.

Mužský rukopis je obvykle silnější, spíše nerovnoměrný, jednodušší, ne tak ornamentální, přímější, souvislejší, rozhodnější, umíněnější, osobitější, pevnější, zatímco ten ženský je jemnější, křehčí, víc nakloněný, zdlouhavější, odolnější, úpornější, hebký, elegantnější, měkčí, mírnější. Nicméně je také pravda, že často nedokážeme rozlišit mezi mužským a ženským rukopisem: existují muži, u kterých se projevuje ženská křehkost, a ženy s mužskou energií, což rukopis snadno prozrazuje.

V závěru konstatujeme, že psaní je jedním z nejdůležitějších fyziognomických prvků.

## The wolf. Experimentální slepý film

### Úvod

Pozemská divoká zvířata pochází z těch, která nestudovala filosofii a nebeské záležitosti, protože nemohla využívat revolucí ve své mysli; byla vedena těmi oblastmi duše, jež sídlí v hrudi.

### Pirueta pro Lucii

Slunce a já v tomto domě, kde je jeho mlčení? Tancuj v mém vznášení se nad tebou, nad nimi. Já zabývám, zatímco on nepřestává psát

Klouz-  
(a  
ještě  
jeden  
krok  
po  
nás dvou)

-ání

Jak to, že tahle díla nechápeš?

Složená ze slov, která vedle sebe klade

tvá dívka běžící ve stínu

Po okraji velryby; no a teď

si žena ukousne ždibec jara.

Můj otec miluje naše mlčení,

Myšlenky rozdrčené v hlasech. Poslouchej.

„Já jsem slunce jeho syna, já jsem syn syna.“

(Může snad někdo říct, že nejsem, through all of his dancing,  
šťastným géniem své domácnosti?)

Klouz-

(taneční

krok

přes

dvojstranu. A vy)

-ání

zničte (sami sebe) na této dvojstraně. Ano, již dnes, znovu. A pak naše kroky, samotné, přes  
otce:

## The Wolf

Podle Plutarcha někdy některá zvířata používají svůj rozum nadbytečně.

### 1. strofa:

Přebytek rozumu, v případě

starého vlka představuje nebezpečí pro jeho druh,

už tak ohrožený. Avšak sen je uhnížděn

pohodlně v jeho hlavě a činí vlka

houževnatějším. Dále, jak se dovídáme od

Buffona, vlk je jedním z nejvíce

masožravých zvířat

A ačkoli jej příroda obdarovala

schopnostmi

ukojit hlad a obdařila jej, jedním slovem,

vším, co potřebuje k vystopování,

zaútočení,

přemožení, ulovení a sežrání své oběti,

přesto vlk často

umírá hladu. Vlk je od přírody neomalený a

zbabělý, avšak naskytne-li se příležitost,  
stává se  
troufalým a důmyslným.

### 1. antistrofa:

The wolf, je-li adoptován jako mládě,  
může být zkrocen, nestane se však  
láskyplným a pečujícím –  
jeho přirozenost je silnější než výchova.

Hlas: Jen hlad nepřijde.

### 2. strofa:

Často jsou vidět uprostřed temné  
noci pod žlutavým svitem měsíce  
v očekávání veliké proměny,  
vyjí. Veliké snění! Línají  
tesáky stažené dozadu; a na určitých  
místech/na úrodné půdě  
s končetinami v rozkvětu, jako lidé  
žijí okamžik své největší  
zranitelnosti. / okamžik, v němž  
mohou být zabiti. / ideální chvíle  
pro lovce.

### 2. antistrofa:

nevzdělaný, primitivní, nepřijatelný, nelidský.

To vystihuje vlka nejlépe! A právě za to si zaslouží  
svůj osud.

Hlas: Slyšela jsem, že na některých jiných místech jedli rodiče své děti; říká se, že někteří  
lidé jedli ostatní, aby mohli žít, aby přežili. Když jsem nesla zeleninu po druhé straně  
Dněstru, moji známí, řidiči, mi ukázali lidskou bytost a řekli: „Podívej, tento muž v době  
hladovění jedl lidské maso.“ Šla jsem k němu blíže a pozorně si ho prohlédla: ano, měl  
skutečně oči divocha.

Reklamní přestávka  
J.Í.D.L.O.

## 1. jezteMaso

Maso je vůbec nejlepší potravina. Doporučována doktory. Konzumace Masa vás činí bystřejšími a napomáhá vyrovnanému růstu vašeho těla. Většina společností, které nejí Maso, je retardovaná. Maso je velmi vhodné při různých typech odtučňovacích diet. Zásoby Masa sestávají z různých druhů živočichů, domácích či přirozeně divokých, dle času a místa. Rozdíly spočívají v chuti, jemnosti a množství. Postit se od Masa je velmi nebezpečné. Jeden tak může přijít k mnoha druhům nemocí. A to je o Masu asi tak vše, lidé zlatí!

### Akce

26. ledna 1947, obec Besalia: občan Ciacu Gheorghii Gheorghievici (narozen 1912), chudý rolník, podřízne svoji dceru (narozenou 1940) a zkonzumuje ji místo jídla.
28. ledna 1947, obec Besalia: stejný subjekt zavraždí svého syna (věk: 5 let). Část těla sám sní, zbytek prodá na tržnici.
23. prosince 1946, obec Taraclia, okres Taraclia  
Paní Randopula M.I., chudá žena bulharského původu, porodila dne 21. prosince 1946 dítě. 23. prosince jej zabila snědla. Randopulu zatkli.

### Konec

Žádné obavy!

Jsme zde / máme se na pozoru / vše vidíme Budeme střežit vaše životy / opatrovat / starat se o vás

Nemějte strach!

Odted' je svět růžový

Jsme zde / zlo je bezmocné / štěstí je všude kolem nás. Tak JEZTE!